

Image not found

<https://letteraturaeuropea.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > Razos > Mon chan fenis ab dol > Tradizione manoscritta > Canzoniere I

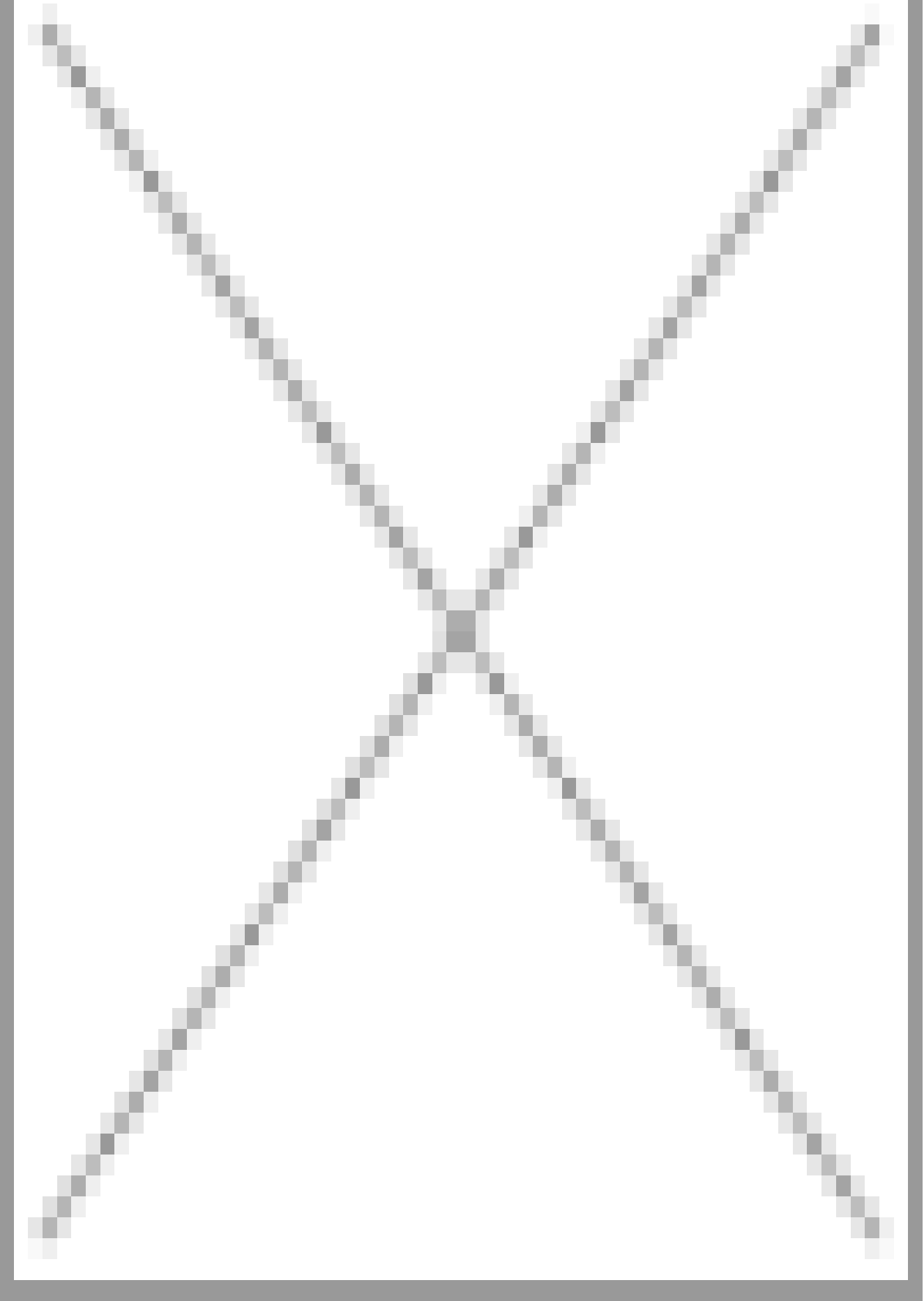
Canzoniere I

- letto 493 volte

Riproduzione fotografica

Al manoscritto [1]

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil_des_po%C3%A9sies_des_troubadours_%5B...%5D_btv1b8419245d_380_0.jpeg



- letto 375 volte

Edizione diplomatica

183v	
	Aquesta es la razos daquest sirventes. xx. Lo plainz quen bertrans de born fetz del rei ioue no(n) porta outra razon si no(n) quel reis ioues era lo meiller hom del mon. enb(er)tra(n)s li uo- lia meills qua home del mon elo reis ioues adel meills qua home del mon. eplus lo crezia q(ue) home del mon. p(er) que lo reis enrics sos paire elco- ms richartz sos fraire uolian mal anbertran. ep(er) lo ualor quel reis ioues auia ep(er) lo gran dol que fon atota la gen el fetz lo plaing de lui quedis. Mon chan fenis abdol et amal traire.

- letto 556 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

183v	
Aquesta es la razos daquest sirventes. xx. Lo plainz quen bertrans de born fetz del rei ioue no(n) porta outra razon si no(n) quel reis ioues era lo meiller hom del mon. enb(er)tra(n)s li uo- lia meills qua home del mon elo reis ioues adel meills qua home del mon. eplus lo crezia q(ue) home del mon. p(er) que lo reis enrics sos paire elco- ms richartz sos fraire uolian mal anbertran. ep(er) lo ualor quel reis ioues auia ep(er) lo gran dol que fon atota la gen el fetz lo plaing de lui quedis. Mon chan fenis abdol et amal traire.	Aquesta es la razos d'aquest sirventes. Lo plainz qu'En Bertrans de Born fetz del Rei Jove non porta outra razon si non que.l Reis Joves era lo meiller hom del mon, e.N Bertrans li volia meills qu'a home del mon, e lo Reis Joves ad el meills qu'a home del mon e plus lo crezia que home del mon. Per que lo reis Enrics, sos paire, e.l coms Richartz, sos fraire, volian mal a.N Bertran. E per lo valor que.l Reis Joves avia e per lo gran dol que fon a tota la gen, el fetz lo plaing de lui que dis: "Mon chan fenis ab dol et a maltraire"

- letto 404 volte

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419245d/f380.item.r=Chansonnier.langFR>